

Edición Español

**Primero de
Mayo! 2009**



B A O M

**Boston Anti-
Authoritarian
Movement**

**El Movimiento Anti-Autoritario de Boston
Un Sindicato Anarquista**



8 HOURS LABOUR
8 HOURS RECREATION
8 HOURS REST

Cómo los Trabajadores Emigrantes ganaron la jornada de 8 horas

by Jake Carman

Al final del siglo XIX en los Estados Unidos, los trabajadores en general, y particularmente los trabajadores emigrantes, enfrentaban condiciones abominables en sus empleos. Los trabajadores, incluyendo niños, solían sufrir 16 o más horas de jornada al día en condiciones peligrosas, sofocantes, y básicamente esclavizantes para ganar salarios de hambre y vivir en apretujados cuartuchos. Como hoy, los trabajadores llegaron de todos los rincones del mundo para conseguir el Sueño Americano a través de su propio trabajo honesto. Los trabajadores llegaron de Irlanda, Italia, Alemania, China, Rusia, Japón, España, México, Noruega, Siria, Eslovaquia, Polonia, y muchos otros países en busca de una vida mejor. Sin embargo, cuando llegaron, se enfrentaron con odio y racismo obvio, igual como sucede hoy en día con los trabajadores emigrantes. Ganándose la vida a duras penas en comunidades étnicas muy unidas, la mayoría era considerados ciudadanos de segunda clase, y juzgados como criminales enfermos, canallas de no confiar, mas importantemente, una fuente de labor barata y desechable.

Comparando sus condiciones de vida terribles con las de vidas de lujo y ocio que su labor proveeía a los dueños de las fábricas y sus patrones, éstos obreros se vieron determinados a hacer algo mas que simplemente vivir como esclavos; ellos se organizarían para ganar por ellos mismos el derecho a poder vivir vidas dignas de seres humanos. Muchos de éstos emigrantes trajeron con ellos las tradiciones radicales de sus países de origen. Anarquistas, Socialistas, y otro revolucionarios encontraron oídos atentos entre sus

compañeros de trabajo, tanto los extranjeros como los nativos. Reconociendo las injusticias de los Estados Unidos, ellos soñaron con un mundo donde los trabajadores controlaban el producto de sus labores, donde todo mundo tendría acceso a alimento y vivienda, y donde la Comunidad-no los políticos y los patrones-tomarían las decisiones.

El movimiento por la jornada de 8 horas al día estaba ganando ímpetu a través de todo el país. Esta lucha, tomada igual por reformistas que por radicales, demandaba ocho horas de trabajo, ocho para dormir, y ocho de tiempo libre. El fuerte movimiento obrero en Chicago presionó por esto, y fué remunerado con una legislación de 8 horas en 1867, que sería promulgada en el 1ro. de Mayo. Sin embargo, cuando el día llegó, los patrones se negaron a respetarla y el gobierno no los forzó a hacerlo. Los obreros militantes y organizados de Chicago se declararon en huelga para protestar, pero la policía brutalmente aplastó la resistencia en una semana. Los obreros desalentados regresaron a sus labores. Nada había cambiado para los jornaleros de Chicago excepto su confianza a que un cambio era posible a través de una legislación.

Éste rechazo al reformismo permaneció en la memoria colectiva de los obreros de Chicago, y en 1889 otro, movimiento aún más radical por la jornada de 8 horas había ganado fuerza. Liderados por trabajadores (mucho de ellos emigrantes) La Asociación Internacional del Pueblo Trabajador (IWW con siglas en Inglés) planeó un paro general para el 1ro. de Mayo, y ahí declarar el poder y fuerza de los determinados trabajadores de Chicago. El

Auto-Determinación Popular

Nuestro Podcast:
Una perspectiva oral de
noticias, ideas, y música

www.baamboston.org/autodeterminacion-popular

Boletín de BAAM/MAB

La Primero Edición Español

Redactores:

Adrienne
Claudio
Edwin
Jake Carman
Clara Hendricks
Molly
Sergio

Diseño:

Jake Carman
Claudio

Diseño de Cubierta:

Jeff Reinhardt

Contáctenos:

trenchesfullofpoets@riseup.net

www.BAAMBoston.org



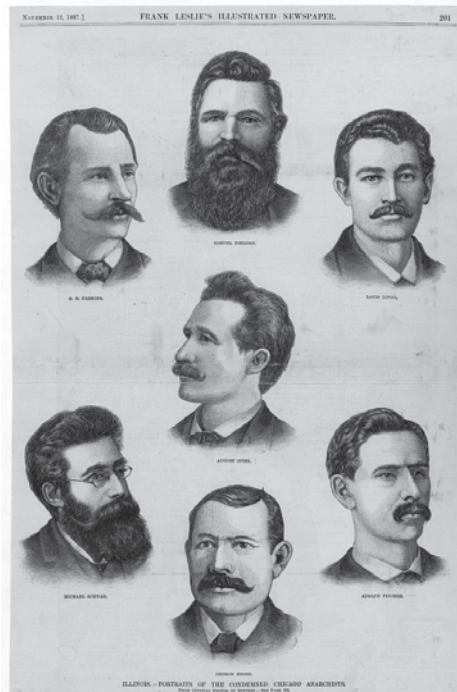
El día Primero de Mayo de 1886, 400,000 obreros fueron a la huelga en Chicago, con otros 350,000 uniéndose a ellos a través de toda la nación. 80,000 marcharon por las calles de Chicago el día Primero de Mayo, desafiando así las barreras artificiales que sus patrones habían usado para dividirlos— raza, sexo, nacionalidad, y profesión—Su demostración de unidad aterrorizó a la clase alta. Determinados a no ceder ni un paso atrás y a avariciosamente acaparar toda la riqueza que habían robado de los pobres, estos acaudalados se vieron a la tarea de exterminar el movimiento laboral por medios de violencia.

Sindicalismo Crucificado

El impulso de los obreros continuó con paros y demostraciones. El día 3 de Mayo, los huelguistas del sindicato de Estibadores Madera tuvo una reunión pública atendida por 6,000 personas cerca de la fábrica McCormick. La policía, lealmente sirviendo y apoyando los intereses de los adinerados capitalistas, atacaron la reunión con armas de fuego y bastones policíacos, matando a un trabajador é hirieron a muchos más.

Escandalizados, los anarquistas hicieron un llamado en su diario de lengua Alemana, el Arbeiter-Zeitung (Diario de los Trabajadores) para una reunión de protesta en la Plaza Haymarket.

Esa noche, miles se reunieron en Haymarket para denunciar la violencia policíaca. La multitud escuchaba calmadamente a los discursos por parte de trabajadores emigrantes anarquistas, tales como August Spies y Samuel Fielden. Hasta el Alcalde de Chicago, que atendió la primera mitad de la demostración decía, “parecía que no pasaría nada que requiriese la intervención por parte de la policía.” Le recomendó a el Capitán Bonfield de la policía que mandara sus uniformados a casa. Pero Bonfield no lo hizo. Alrededor de las 10 de



la noche, después de que el alcalde y muchos de los participantes ya se habían retirado, y mientras que Fielden llamaba para que terminase la reunión, las fuerzas de Bonfield de 200 oficiales de la policía marcharon en dirección a los manifestantes, amenazandoles con violencia y demandando que se dispersaran. En ese momento, alguien aventó una bomba contra los policías, matando a uno instantáneamente hiriendo a muchos más. En medio del caos, la policía disparó indiscriminadamente, matando a siete sus propios oficiales y numerosos demostradores, aunque nunca contaron cuantos trabajadores fueron asesinados.

Lo que aconteció después de ésto fué una época de terror, mientras que el procurador estatal públicamente recomendaba a la policía a concentrarse en los anarquistas con declaraciones como ésta: “Primero hagan sus redadas y después tomen en cuenta las leyes.” La policía arrestó a todos los anarquistas

conocidos é hizo redadas en salones de reuniones, los talleres de imprenta, y viviendas de activistas laborales. Ocho de ellos—los prominentes anarquistas, editores de diarios, y sindicalistas August Spies, Sam Fielden, Albert Parsons, Adolph Fischer, George Engel, Michael Schwab, Louis Lingg y Oscar Neebe—fueron acusados responsables del ataque con bomba en Haymarket. Siete de los ocho acusados eran emigrantes, y sólo tres de ellos estuvieron presentes en Haymarket esa trágica noche. El fiscal estatal personalmente escogió a los prejuiciosos miembros del jurado, y no presentó evidencia alguna que conectase a los acusados con el bombazo. El fiscal alegaba en la corte: “La anarquía misma está aquí en juicio. Estos hombres fueron seleccionados, escogidos específicamente, y acusados por el Gran Jurado porque son los líderes. Ellos no son menos culpables que los miles ótros que los apoyan y siguen. ¡Caballeros del Jurado, declaren culpables a éstos hombres, hágan un ejemplo de ellos, cuélgelos, y rescaten nuestras instituciones, nuestra sociedad!” Y el jurado lo hizo, condenando a todos a la horca.

Una masiva campaña internacional siguió los hechos, lanzada por Lucy Parsons, esposa de Albert y una muy efectiva organizadora laboral por mérito propio. En respuesta, el estado conmutó las sentencias de Schwab y Fielden por sentencias de cadena perpétua, mientras que Neebe recibió 15 años. La horca aún aguardaba al resto de los acusados. Louis Lingg, un feroz carpintero alemán, escapó de la horca al suicidarse en su propia celda en la víspera de su ejecución. El 11 de Diciembre de 1887, Parsons, Engel, Spies y Fischer fueron ahorcados. 60,000 personas asistieron a sus funerales.

El Estado asesinó a éstos cinco organizadores anarquistas. En aquél tiempo se pensó que éstos eventos serían un revés al movimiento en favor de la jornada de 8 horas, pero en realidad éstos acontecimientos causaron la radicalización de muchos más, incluyendo las influencias anarquistas Emma Goldman y Voltarine de Cleyre, cuyas radicales carreras fueron inspiradas por los anarquistas de Chicago.

La Federación Laboral Americana (AFL por sus siglas en Inglés) y el anarquista IWPA salieron a las calles de nuevo el día 1ro. de Mayo de 1890, y así el movimiento en favor a la jornada laboral de 8 horas diarias continuó avanzando adelante. Cargando el legado de los Mártires de Haymarket, el movimiento obrero organizado comenzó a hacer progreso. El sindicato minero United Mine Workers lograron el día de 8 horas en 1898, así como lo hicieron en San Francisco los obreros de la construcción del Building Trades Council of San Francisco en 1900. Los trabajadores de las imprentas a través del país lo consiguieron.



eron en 1905, y los empleados fabricantes de áutos de la Ford Motors en 1914. En 1916, al amenazar con irse a la huelga a nivel nacional, los trabajadores ferrocarrileros forzaron al gobierno a que redactaran el Adamson Act, la cual les dió la jornada de 8 horas, con pago adicional por tiempo extra.

Finalmente en 1938, los movimientos masivos militantes de trabajadores y personas desempleadas forzaron al gobierno de Roosevelt a legislar la Fair Labor Standard Act, estableciendo para muchos más la añorada jornada de 8 horas con pago por tiempo extra, así como el salario mínimo a nivel nacional, además de la abolición del “empleo opresivo contra menores de edad”.

Represión, Deportación, y el Declive del Sindicalismo

La historia no termina ahí. Muchas otras cosas relacionadas a éstos acontecimientos tomaban parte a nivel nacional. Temerosos por las ganancias del movimiento sindicalista en el país, y por el triunfo de la Revolución en Rusia, la clase dominante en los Estados Unidos utilizaron su propio gobierno para debilitar los logros del sindicalismo. Utilizaron violencia, racismo, nacionalismo, e histeria anti-comunista para dividir el movimiento. En el día Primero de Mayo de 1919, policías y ciudadanos infectados por

el mal del patriotismo ciego atacaron desfiles de los trabajadores. Cientos de obreros fueron arrestados, cientos más fueron golpeados brutalmente, y muchos centros de reunión de los trabajadores fueron saqueados. Localmente, en Roxbury MA la policía y los ultranacionalistas asaltaron los trabajadores desfilantes, golpeándolos con garrotes, pisoteándolos con caballos, y disparándoles. En la resultante batalla, 2 obreros y 2 policías fueron baleados, además de que el jefe de la policía murió de un paro cardíaco.

Más allá de la violencia perpetrada por el club policiaco, el gobierno también creó una serie de leyes para hacer la deportación de emigrantes activistas aún mas fácil, y para evitar que radicales extranjeros pudieran entrar al país. En 1903, una nueva ley excluía a anarquistas y otros revolucionarios de poder ingresar al país, y permitiendo al gobierno a poder inmúnemente deportar radicales que habían vivido en el nación por menos de tres años. Ésta ley fue ampliada en 1917 para hacer emigrantes deportable por hasta 5 años, con tiempo ilimitado para aquéllos que profesaban anarquismo o revolución. Ésta ley fué utilizada para atacar la fuertes corrientes Judías e Italianas. En 1918, una nueva ley permitió la deportación de “extranjeros quienes sean miembros de, ó afiliados con, cualquier organización ... que escriba, circule, distribuya, imprima, muestre, ó causas que sean escritas...ó tenga en su posesión... cualquier materia impresa o escrita” de índole anarquista o revolucionaria.

Desde 1919 hasta 1921, el Procurador General Palmer utilizó éstas leyes en una ola de arrestos y deportaciones, concentrándose en los anarquistas italianos y otros radicales. Los radicales que no eran deportados se fueron del país ó se volvieron clandestinos. Los llamados Palmer Raids, ó Redadas Palmer, decimaron el movimiento obrero organizado. Durante ésta época, el estado de Massachusetts fabricó falsas acusaciones y así ejecutó a los trabajadores emigrantes Sacco y Vanzetti, basando su culpabilidad en su origen Italiano y sus creencias anarquistas en lo que es reconocido a nivel mundial como una de las peores injusticias judiciales en la historia.

Entre las Redadas Palmer y la Histeria Anti-Comunista, el gobierno hizo uso del miedo a los radicales y el odio contra los extranjeros para dividir el movimiento obrero organizado. Desafortunadamente éstas divisiones hasta hoy en día aún crean desunión entre la

clase obrera. Como resultado directo de ésto hecho, el sindicalismo es una sombra deprimente de lo que alguna vez fué; la mayoría de los sindicatos son muy débiles y corruptos para efectivamente combatir el dominio de los capitalistas. Con la ayuda del gobierno de los Estados Unidos y los sindicatos pro-capitalistas, los trabajadores en éste país hasta se han olvidado de su propio día festivo!

Aunque el Día Internacional del Trabajador es celebrado a través de todo el mundo, hasta 2006 sólo un puñado de radicales estadounidenses celebran en su país el Día del Trabajo: El Primero de Mayo.

¡La Lucha Continúa! El Día del Trabajo Hoy

En Mayo del 2006, fueron nuevamente los trabajadores emigrantes quienes encabezaron la lucha por los derechos de los trabajadores en todo el mundo. Reviviendo la tradición del Día Internacional de los Trabajadores con El Gran Paro Estadounidense, los trabajadores emigrantes organizaron un paro de trabajo y escuelas por un día, y boicoteo general de comercio. Millones de personas participaron en las demostraciones, especialmente en la ciudad de Los Ángeles, pero también en Chicago, la cuna del Día Internacional del Trabajador. Decenas de miles de personas marcharon por las calles de Boston y Everett, MA. En todas partes, los trabajadores y sus aliados estudiantiles se unieron a los emigrantes, y las demostraciones ayudaron a detener H.R. 4437, un plan de ley que habría hecho criminales a todos los emigrantes indocumentados. En 2007 y 2008, en Boston, así como a través de todo el país, los trabajadores nuevamente marcharon por el respeto a los derechos de los emigrantes.

En 2009, nosotros marcharemos una vez más el Día del Trabajo. Patrones y políticos por igual, conscientes de lo que la depresión económica su sistema ha causado, buscan nuevamente chivos expiatorios. Temerosos a un renovado movimiento de trabajadores unidos que podría forzarles a compartir las riqueza y el poder, los ricos propagan racismo y nacionalismo como armas favoritas de separación entre el pueblo. Esperan volver a los trabajadores nacidos en los Estados Unidos en contra de sus hermanas y hermanos. NOSOTROS NO PERMITIREMOS QUE ESTO SUCEDA.

El estado aterroriza a las comunidades de los trabajadores emigrantes con redadas y separa familias con deportaciones. Ellos ruegan por que los trabajadores nacidos en el país se separen de los “extranjeros,” y celebran(o intentan celebrar) no el Primero de Mayo, sino el “Día de la Lealtad” en esa fecha. A



ésto les respondemos de ésta manera:

¡ Nosotros los trabajadores nacidos en el país somos fieles. Somos fieles a nuestra clase, leales a nuestras comunidades y leales a los trabajadores del mundo ! ¡ Ningún ser humano es ilegal, y todos los trabajadores merecemos los mismos derechos y libertades !. Igual que a los Mártires de Haymarket, nosotros marcharemos hacia adelante hasta el día en que los trabajadores no sean más divididos, explotados, ó terrorizados. Trabajaremos juntos para liberarnos nosotros mismos de los patrones y políticos que han dominado nuestras vidas por medio de la violencia y y el miedo por tanto,tanto tiempo.

Y rumbo a ése día, nosotros recordaremos a los Mártires de Haymarket, y a todos los otros innumerables trabajadores que anónimamente han caído por el camino a la lucha por la justicia, por la libertad, y por la revolución y el triunfo de los trabajadores.

¡ No Más Fronteras !
¡ No Más Deportaciones !
¡ No Más Patrones !
¡ No Más Naciones ;

Canciones de Revolución

“La Internacional Anarquista”

¡Arriba los pobres del mundo!

¡En pie los esclavos sin pan!

Alcémonos todos, que llega

La Revolución Social.

La Anarquía ha de emanciparnos
de toda la explotación.

El comunismo libertario
será nuestra redención.

Agrupémonos todos

a la lucha social.

Con la FAI lograremos

el éxito final.

Agrupémonos todos

a la lucha social.

Con la FAI lograremos

el éxito final

Color de sangre tiene el fuego,

color negro tiene el volcán.

Colores rojo y negro tiene

nuestra bandera triunfal.

Los hombres han de ser hermanos,

cese la desigualdad.

La Tierra será paraíso

libre de la Humanidad.

Agrupémonos todos

a la lucha social.

Con la FAI lograremos

el éxito final

Agrupémonos todos

a la lucha social.

Con la FAI lograremos

el éxito final./

<http://www.cnt-ait.tv/v/multimedia/audio/cancionero/lainternacionalanarquista.html>



“Bella Ciao”

Esta mañana me he levantado.

O bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao.

Esta mañana me he levantado

y he descubierto al invasor.

¡Oh! Guerrillero, quiero ir contigo.

O bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao.

¡Oh! Guerrillero, quiero ir contigo

porque me siento aquí morir.

Y si yo caigo, en la guerrilla.

O bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao.

Y si yo caigo, en la guerrilla,

coge en tus manos mi fusil.

(v. original: tú me debes sepultar)

Cava una fosa en la montaña.

O bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao.

Cava una fosa en la montaña

bajo la sombra de una flor.



“Hijos del Pueblo”

Hijo del pueblo, te
oprimen cadenas

y esa injusticia no puede
seguir.

Si tu existencia es un
mundo de penas

antes que escavo prefiero
morir.

Los corazones obreros que laten
por nuestra causa, felices seran;
si entusiasmados y unidos combaten,
de la victoria la palma obtendran.

Los proletarios a la burguesia
han de tratarla con altivez,
y combatirla tambien a porfia,
por su malvada estupidez.

Ah! Rojo pendon...

[www.youtube.com /
watch?v=N1n42SDvMJc](http://www.youtube.com/watch?v=N1n42SDvMJc)

Así la gente cuando la vea.

O bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao,
ciao.

Así la gente cuando la vea
se dirá ¡qué bella flor!

Esos burgueses, asaz egoistas,

Que así desprecian a la Humanidad, serán
barridos por los anarquistas

al fuerte grito de libertad.

Será la flor, de un guerrillero,

O bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao,
ciao.

Será la flor, de un guerrillero,
muerto por la libertad.

...Será la flor, de un guerrillero,
muerto por la libertad.

Muerto por la libertad.

Ah, Rojo pendon

no mas sufrir!

La explotación,

ha de sucumbir.

Levántate, pueblo leal,

al grito de revolución social.
Vindicación,

no hay que pedir;

solo la union

“El Pueblo Unido Jamás Será Vencido”

El pueblo unido jamás será vencido,
el pueblo unido jamás será vencido...

De pie, cantar
que vamos a triunfar.

Avanzan ya
banderas de unidad.

Y tú vendrás
marchando junto a mí
y así verás

tu canto y tu bandera florecer,
la luz

de un rojo amanecer
anuncia ya

la vida que vendrá.

la podrá exigir

Nuestro paves
no romperas.

Torpe burgues.

Atras! Atras!



De pie, luchar
el pueblo va a triunfar.
Será mejor
la vida que vendrá
a conquistar
nuestra felicidad
y en un clamor
mil voces de combate se alzarán
dirán
canción de libertad
con decisión
la patria vencerá.

Y ahora el pueblo
que se alza en la lucha
con voz de gigante
gritando: ¡adelante!

El pueblo unido jamás será vencido,
el pueblo unido jamás será vencido...

La patria está
forjando la unidad
de norte a sur
se movilizará
desde el salar
ardiente y mineral
al bosque austral
unidos en la lucha y el trabajo
irán
la patria cubrirán,
su paso ya
anuncia el porvenir.

De pie, cantar
el pueblo va a triunfar
millones ya,
imponen la verdad,
de acero son
ardiente batallón
sus manos van
llevando la justicia y la razón
mujer
con fuego y con valor
ya estás aquí
junto al trabajador.

[http://www.marx.org/subject/
art/music/lyrics/es/el-pueblo.htm](http://www.marx.org/subject/art/music/lyrics/es/el-pueblo.htm)



¿Que es el Anarquismo?

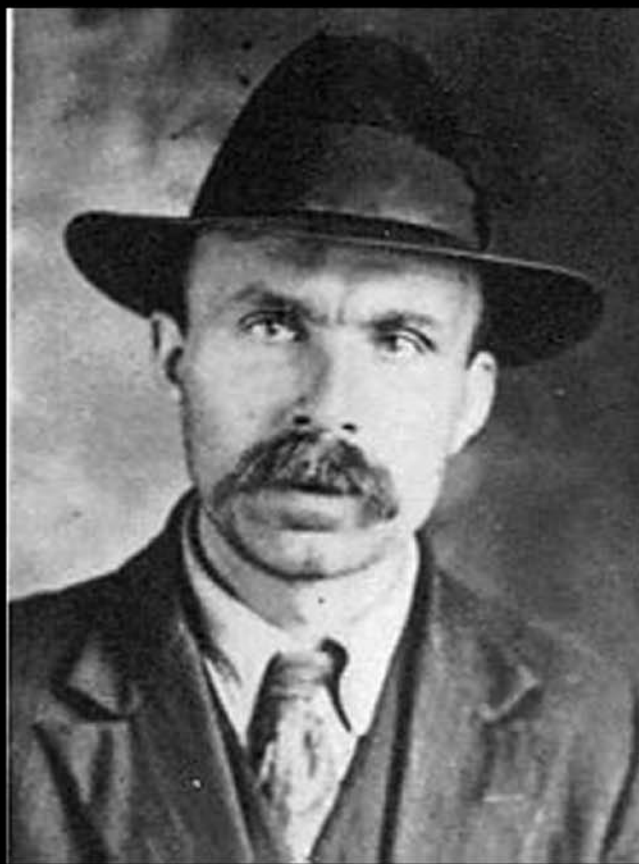
Anarquismo es la teoría y práctica de una sociedad organizada sin jerarquía, opresión, o autoridad. Ésto significa que todo mundo tiene igual acceso a el proceso decisivo y a el producto de su labor colectiva. El anarquismo puede ser descrito como democracia directa y verdadera. Es un sistema horizontal: los trabajadores producen en unidad y sin patrones, organiza la vivienda y lo que acontece en sus vecindarios sin necesidad de caseros, y el pueblo toma decisiones sin necesidad de políticos.

Si tienes ideas, comentarios, o te gustaría ayudarnos: trenchesfullofpoets@riseup.net

WWW.BAAMBOSTON.ORG

-Agosto 23, 2009 -

RECUERDE



Sacco y Vanzetti

**-Reunión en Copley Square, 2pm, Marcha a la North End, 3pm
Por un mundo libre, sin Deportaciones y Repreción del Estado!**

The Sacco and Vanzetti Commemoration Society
SaccoandVanzetti.org